

ŽIADOSŤ O UDELENIE AKREDITÁCIE KOMBINAČNÉHO ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU (A)

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta/pracovisko: *Filozofická fakulta*

Žiadosť predkladá: *prof. PhDr. Mária Čižmárová, CSc.*

Typ kombinačného študijného programu: *prekladateľský kombinačný program*

Názov kombinačného študijného programu: *Ukrajinský jazyk a kultúra v komb.*

Názov študijného odboru: *filológia*

Stupeň vysokoškolského štúdia: *2.*

Forma štúdia: *denná*

Metóda štúdia: *kombinovaná*

Dátum predloženia žiadosti:

.....
podpis predkladateľa

Stanovisko Rady pre kvalitu fakulty

Rada pre kvalitu fakulty

- ☐ súhlasí so žiadosťou bez pripomienok a žiadosť o udelenie akreditácie kombinačného študijného programu postupuje Rade pre VSK PU.
- ☐ odporúča osobe zodpovednej za študijný program prepracovať žiadosť podľa pripomienok uvedených v zápisnici z rokovania Rady pre kvalitu fakulty.
- ☐ nesúhlasí so žiadosťou a odporúča Rade pre VSK PU žiadosť o udelenie akreditácie kombinačného študijného programu neschváliť.

Zdôvodnenie, pre ktoré Rada pre kvalitu fakulty nesúhlasila s predloženou žiadosťou:

Dátum:

.....
podpis predsedu Rady pre kvalitu fakulty

Žiadosť doručená Rade pre VSK PU dňa:

Pridelená značka VSK:

Žiadosť prerokovaná v Rade pre VSK PU dňa:

Stanovisko Rady pre VSK PU

Rada pre VSK PU žiadosť o udelenie akreditácie kombinačného študijného programu

☐ schvaľuje.

☐ neschvaľuje.

Zdôvodnenie, pre ktoré Rada pre VSK PU nesúhlasila s predloženou žiadosťou:

Dátum:

.....
podpis predsedu Rady pre VSK PU

I. Základné informácie o študijnom programe

Vysoká škola	Prešovská univerzita v Prešove	Fakulta/pracovisko	Filozofická fakulta
I.1. Typ kombinačného študijného programu	prekladateľský kombinačný program		
I.2. Názov študijného programu	Ukrajinský jazyk a kultúra v komb.		
I.3. Stupeň vysokoškolského štúdia (stupeň/ISCED-F kód)	2.	767	
I.4. Udeľovaný akademický titul	„magister“ (v skratke „Mgr.“)		
I.5. Jazyk alebo jazyky uskutočňovania študijného programu	ukrajinský jazyk		
I.6. Úroveň národného kvalifikačného rámca	SKKR 7		
I.7. Forma štúdia	denná		
I.8. Štandardná dĺžka štúdia (v rokoch)	2 roky		
I.9. Počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia	120		
I.10. Názov študijného odboru (odbor/ISCED-F kód odboru)	filológia	Literatúra a lingvistika 0232	
I.11. Profesijne orientovaný študijný program	nie		
I.12. Príprava na výkon regulovaného povolania	nie		
I.13. Ďalšie študijné programy v rovnakej oblasti posudzovania tvorivých činností (možnosť voľby, maximálne 3)	Názov: uveďte Číslo: uveďte Odkaz na register študijných programov: uveďte		
I.14. Študijné programy, ktoré študijný program nahrádza, ak také existujú	Názov: uveďte Číslo: uveďte		
I.15. Miesto/a uskutočňovania študijného programu (adresa)	Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, Ul. 17. Novembra 1, 08078 PREŠOV		

Ia. Identifikácia pedagogického alebo translatologického základu

Fakulta/pracovisko	Filozofická fakulta
Miesto uskutočňovania štúdia základu (adresa)	Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, Ul. 17.
Ia.1. Jazyk alebo jazyky uskutočňovania základu	slovenský

II. Personálne zabezpečenie študijného programu

II.1 Osoba zodpovedná za aprobáciu: Prof. PhDr. Mária Čižmárová, CSc.

II.1.1 Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov vysokých škôl:

<https://www.portalvs.sk/reqzam/detail/6354>

II.1.2 ŠP, ktoré v súčasnosti garantuje: Ukrajinský jazyk a literatúra v komb. I. st.,
Ukrajinský jazyk a literatúra v komb. II. st., Ukrajinský jazyk a kultúra v komb. I. st.,
Ukrajinský jazyk a kultúra v komb. II. st., slavistika III.st.

II.1.3 Zabezpečované profilové predmety v predkladanom ŠP: Moderná ukrajinská literatúra 1, Moderná ukrajinská literatúra 2

II.1.4 5 výstupov, ktorými sa preukazuje tvorivá činnosť ŠP (významné medzinárodné výstupy pre ŠP 3. stupňa, medzinárodne uznávané výstupy pre ŠP 2. stupňa a národne uznávané výstupy pre ŠP 1. stupňa, minimálne 2 za posudzované obdobie):

AAB ČIŽMÁROVÁ, Mária: O ukrajinskej a slovenskej frazeológii. Komparatistický náčrt. Prešov, Filozofická fakulta PU 2002. 101 s. ISBN 80-8068-109-0.

AAB ČIŽMÁROVÁ, Mária: Ukrajinsko-slovenský frazeologický slovník. Prešov, Filozofická fakulta PU 2002. 187 s. ISBN 80-8068-108-2.

AFC ČIŽMÁROVÁ, Mária: Dynamika rodovej kategorizácie substantív v ukrajinskom jazyku. In: *Súčasná slavistika na Ukrajine a v Európe [print]*. Užhorod : Užhorodskij nacional'nyj universytet, 2019. - ISBN 978-966-8946-92-9. - ISBN 978-617-531-210-0. - S. 28-38.

AFD ČIŽMÁROVÁ, Mária: Frazémy s floristickým komponentom v ukrajinskom a slovenskom jazyku [print] / Mária Čižmárová. - In: *Philologica [print]*. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. - ISBN 978-80-223-4639-9. - S. 227-235.

ACB Ukrajinský jazyk pre Slovákov / Mária Čižmárová.- 1. vyd.- Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2011. - 282 s. - (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. ISBN 978-80-555-0383-7.

II.2 Učiteľ zabezpečujúci profilový predmet aprobácie 1: prof. Svitlana Pakhomova, DrSc.

II.2.1 Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov vysokých škôl:

<https://www.portalvs.sk/reqzam/detail/11501>

II.2.2 ŠP, ktoré v súčasnosti garantuje: *teória a dejiny slovenskej literatúry, III. st.*

II.2.3 Zabezpečované profilové predmety v predkladanom ŠP: *Preklad umeleckého textu 2 (próza)*

II.2.4 5 výstupov, ktorými sa preukazuje tvorivá činnosť ŠP (významné medzinárodné výstupy pre ŠP 3. stupňa, medzinárodne uznávané výstupy pre ŠP 2. stupňa a národne uznávané výstupy pre ŠP 1. stupňa, minimálne 2 za posudzované obdobie):

1. AAA Evoljucija antroponimnych formul u slovjanskich movach : [monografija] / Pachomovová, Svitlana [Autor, UMBFH17, 100%] ; Železnjak, I. M. [Recenzent] ; Karpenko, J. O. [Recenzent] ; Štec, M. I. [Recenzent]. – 2. preprac. vyd. – Užhorod (Ukrajina) : Vidavnictvo Oleksandri Garkuši, 2012. – 341 s. [20,00 AH]. – [ukrajinčina]. – [OV 020]. – ISBN 978-617-531-079-3

2. AAB Onimijna nominacija v diachroniji [textový dokument (print)] = Onymická nominácia v diachronii / Pachomovová, Svitlana [Autor, 100%] ; Šulhač, V. P. [Recenzent] ; Vojteková, Marta [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2019. – 133 s. [tlačená forma]. – (Opera Linguistica ; 39/2019). – ISBN 978-80-555-2276-0

3. ACA Slovenský jazyk = Slovacka mova : učebnica pre študentov vysokých škôl = pidručnyk dľa studentiv vyščych navčal'nych zakladiv [print] / Svitlana Pachomovová, Jaroslav Džoganik. - 1. vyd. - Užhorod : Vydavnyctvo Oleksandry Harkuš, 2018. - 483 s. - ISBN 978-617-531-169-1.

4. AEC Do problemy transpozycji dejakych slovackych toponimiv v ukrajinskij movi [print] / Svitlana Pachomova. - In: Studiji z onomastyky ta etymolohiji. 2019 – 2020 [print] / V. P. Šul'hač, H.S. Kobyrinka, R.O. Koca. - Kyjev : Instytut Ukrajinskoji movy NAN Ukrajiny, 2021. - ISBN 978-966-02-9728-9. - ISBN 978-966-2172-19-8. - S. 163-168.

5. AED Konfrontačná analýza slovenskej a ukrajinskej lingvistickej terminológie [print] / Svitlana Pachomovová. - In: Jazykovedná terminológia v slovanskom kontexte [print] / Marta Vojteková, Ján Gallo, Oľga Maďar. - Prešov : Filozofická fakulta, 2018. - ISBN 978-80-555-2053-7. - S. 80-96.

II.3 Učiteľ zabezpečujúci profilový predmet aprobácie 2: Doc. Mgr. Jarmila Kredátusová, PhD.

II.3.1 Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov vysokých škôl:

<https://www.portalvs.sk/reqzam/detail/6387>

II.3.2 ŠP, ktoré v súčasnosti garantuje: *Ukrajinský jazyk a kultúra v komb. I. st., Ukrajinský jazyk a kultúra v komb. II. st., Ukrajinský jazyk a literatúra v komb. I. st., Ukrajinský jazyk a literatúra v komb. II. st.*

II.3.3 Zabezpečované profilové predmety v predkladanom ŠP: *Konzekutívne tlmočenie 1, 2, 3, Preklad odborného textu 1, 2, 3*

II.3.4 5 výstupov, ktorými sa preukazuje tvorivá činnosť ŠP (významné medzinárodné výstupy pre ŠP 3. stupňa, medzinárodne uznávané výstupy pre ŠP 2. stupňa a národne uznávané výstupy pre ŠP 1. stupňa, minimálne 2 za posudzované obdobie):

1. AAB Ukrajinská neológia a obnovovacie procesy v ukrajinskej lexike [textový dokument (print)] / Kredátusová, Jarmila [Autor, PUPFIUS, 100%] ; Budnikova, Lesia [Recenzent] ; Madyar, Oľha [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2014. – 252 s. [tlačená forma]. – (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 183 ; AFPh UP 456/489). – [slovenčina]. – [OV 020, 060]. – ISBN 978-80-555-1084-2

2. ADE Kredátusová Jarmila (100%): Movni innovaciji - abreviatemy v sučasnij slovackij movi (u porivňanni z ukrajinskoju) /Zdroj: Ukrajinska mova No. 1 (61) (2017), s. 77-91. ISSN: 1682-3540

3. AFC Jazykové stvárnenie ukrajinskej mentality z ukrajinskej a slovenskej perspektívy = Language expression of the Ukrainian mentality from the Ukrainian and Slovak perspectives / Kredátusová, Jarmila [Autor, PUPFIUS, 100%] ; Medzinárodný zjazd slavistov v Belehrade, 16 [20.08.2018-27.08.2018, Belehrad, Srbsko]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [poster z podujatia - ČL]. – [recenzované]. – SIGN-PU FF 336/18. – SCOPUS

In: Slavica Slovaca [textový dokument (print)] [elektronický dokument] : orgán Slavistického ústavu Jána Stanislava SAV a Slovenského komitétu slavistov. – Bratislava (Slovensko) : Slovenská akadémia vied. Slavistický ústav Jána Stanislava. – ISSN 0037-6787. – ISSN (online) 1336-2364. – suppl. Roč. 53, č. 3-4 (2018), s. 252-262 [tlačená forma] [online] . – SJR: 0,1 ; CiteScore: 0,2 ; SNIP: 0,159

4. ACB Konzekutívne tlmočenie pre ukrajinistov [textový dokument (print)] : kultúra / Kredátusová, Jarmila [Autor, 100%] ; Budnikova, Lesia [Recenzent] ; Maďar, Oľga [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2016. – 100 s. : text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – ISBN 978-80-555-1737-7

5. ACB Súdny preklad v praxi: dokumenty trestného práva (ukrajinsko-slovenský aspekt) [textový dokument (print)] : vysokoškolská učebnica / Kredátusová, Jarmila [Autor, PUPFIUK, 100%] ; Babotová, Ľubica [Recenzent] ; Budnikova, Lesia [Recenzent]. – 1. vyd. – Prešov (Slovensko) : Prešovská univerzita v Prešove. Filozofická fakulta, 2020. – 147 s. [tlačená forma] : text. – (Opera Translatologica ; 12/2020). – [slovenčina, ukrajinčina]. – [OV 020]. – ISBN 978-80-555-2595-2. – SIGN-PU FF-20 648/20

Predkladateľ k žiadosti prikladá

1. Vnútornú hodnotiacu správu študijného programu (*formulár dostupný na webe PU*)
☒ v slovenskom jazyku. ☐ v anglickom jazyku.
2. Opis študijného programu (*formulár dostupný na webe PU*)
☒ v slovenskom jazyku. ☐ v anglickom jazyku.
3. Vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky učiteľov zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu (*formulár dostupný na webe PU*)
☒ áno. ☐ nie.
4. Charakteristiky predkladaných výstupov tvorivých činností (*formulár dostupný na webe PU*)

☒ v slovenskom jazyku.

☒ v anglickom jazyku.

5. Ciele a výstupy profilových predmetov (*formulár dostupný na webe PU*)

☒ v slovenskom jazyku.

☐ v anglickom jazyku.

6. Informačné listy predmetov (*formulár dostupný na webe PU*)

☒ v slovenskom jazyku.

☒ v anglickom jazyku.

7. Súhlasné stanovisko právnickej osoby uvedenej v opise študijného odboru, ak sa podľa opisu študijného odboru dané stanovisko vyžaduje.

☐ áno

☒ nie

8. Súhlasné stanovisko príslušného ministerstva k uskutočňovaniu navrhovaného študijného programu, pokiaľ je to stanovené zákonom, alebo vnútornou legislatívou.

☐ áno

☒ nie

9. Ďalšie prílohy (ak áno, uveďte).

☐ áno

☒ nie

K žiadosti o udelenie akreditácie študijného programu 3. stupňa žiadateľ prikladá Vnútnú hodnotiacu správu študijného programu a Opis študijného programu v slovenskom aj v anglickom jazyku a dvojjazyčné Vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky učiteľov zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu a Charakteristiky predkladaných výstupov tvorivých činností v slovenskom a v anglickom jazyku.

Žiadateľ k žiadosti prikladá alebo poskytuje posudzovateľom prístup k ďalším dôkazom súladu navrhovaného študijného programu so štandardmi pre študijný program, ktoré uviedla vo vnútornej hodnotiacej správe študijného programu, opise študijného programu a podkladoch pre hodnotenie tvorivých činností (vzdialene alebo počas posudzovania na mieste).

Dátum:

10.2.2022

Prof. PhDr. Mária Čižmárová, CSc.
podpis predkladateľa